

# KYOTO GARTEN:

## In Lob der Zen-Gartenarbeit

Es ist nicht nötig, dass Priester sprechen —  
schau einfach den Garten genau an.

Jedes Blatt, jeder Grashalm  
hat etwas zu sagen  
und jeder Stein ist Betrachtung wert.

Denkst du Wahrheit ist nur in alten Schriften?  
Horch — die Weisheit der Bäume ist älter.

Bedarf es denn menschlicher Sprache  
wenn die Briesel selbst  
vollendet flüstert?

**Bhāraté:** Wir sollten daran erinnern, daß menschliche Sprache ein sehr kleines Teil darstellt von, was los ist.

**An-Yi:** Zugestimmt. Und es ist zu einfach, in den Wörtern verloren zu gehen . . .

**Chariya:** Manchmal spricht die Ruhe eines Kyoto Gartens tadellos.

**Daiki:** Wer sagt, dass sie „Ruhig“ sind? Nur weil ein Laut ist außerhalb der Reichweite der menschlichen Wahrnehmung bedeutet nicht, es „Ruhig“ ist.

- T Newfields [Üb.: Claudia Hiller]

Rev: 2000 Kyoto ▲ Rev.: 2008 Tokyo

